



# ABGEFAHREN

## „OWN YOUR“ MOUNTAIN

Spuren im Schnee von Kanada

### BEZAUBERENDE ANSICHTEN

Erfolgreiche Fernsehfrauen aus OWL

### ETWAS WARMES BRAUCHT DER MENSCH

12 Tipps zum Wohlfühlen  
und Genießen im Winter



## Liebe Kunden, liebe Leser,



der Winter steht vor der Tür und die ersten frostigen Nächte haben wir schon hinter uns. Nicht nur aus versicherungsrechtlichen, sondern vor allem aus Sicherheitsgründen möchten wir sie daran erinnern, Ihre Winterräder montieren zu lassen. Es geht einfach nichts über ein paar griffige „Schuhe“ für Ihr Auto.



Im September haben wir die schon angekündigte Einführungsveranstaltung für unseren neuen Range Rover EVOQUE durchgeführt. Es war ein rauschendes Fest. Einige schöne Eindrücke finden Sie im Heft, einen Film von der Veranstaltung auf unserer Internetseite und das tolle Auto natürlich in unseren Schauräumen. Wir versprechen: ein Besuch lohnt sich!

Ab dem 25.11.11 wird in unserem Haus in Gütersloh das Porta-WinterWunderVarieté gespielt. Diejenigen, die die Vorjahresshow gesehen haben, werden sich an schöne Abende im stimmungsvollen Autohausvarietéambiente erinnern. Auch dieses Jahr wartet das GOP. mit einigen tollen Überraschungen auf. Wenn Sie noch keine Karte haben, lohnt sich ein Blick auf den Terminkalender und am besten noch schnell Tickets besorgen, denn der Andrang ist groß. Sie können die Show mittwochs bis sonntags genießen und wir freuen uns, Sie zu begrüßen.

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und kommen Sie gut durch den Winter.

Ihre  
Susan & Ralf Markötter



|                                                                                          |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tipps &amp; Trends</b>                                                                | <b>04</b> |
| Ob praktische Alltagshelfer, schräge Designobjekte oder Luxus-Wesen: Schön sind sie alle |           |
| <b>Bezaubernde Ansichten</b>                                                             | <b>10</b> |
| Erfolgreiche Fernsehfrauen aus OWL                                                       |           |
| <b>Smarter unterwegs</b>                                                                 | <b>12</b> |
| Concept You – intuitives Infotainment auf vier Rädern                                    |           |
| <b>Ein Stromer für den Alltag</b>                                                        | <b>14</b> |
| Volvo C30 Electric                                                                       |           |
| <b>Das Beste aus zwei Welten</b>                                                         | <b>16</b> |
| Volvo V60 Plug-in-Hybrid                                                                 |           |
| <b>Rezept</b>                                                                            | <b>18</b> |
| La Cuisine du Team                                                                       |           |

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Own Your Mountain</b>                     | <b>20</b> |
| Reisebericht Kanada                          |           |
| <b>Tradition trifft auf Innovation</b>       | <b>24</b> |
| Land Rover präsentiert Studie DC100          |           |
| <b>Etwas Warmes braucht der Mensch</b>       | <b>28</b> |
| 12 Tipps zum Wohlfühlen und Genießen         |           |
| <b>Die Zukunft spricht französisch</b>       | <b>32</b> |
| Peugeot 508 RXH                              |           |
| <b>American Heartbeat</b>                    | <b>36</b> |
| Go West! Mit der Harley auf der Route 66     |           |
| <b>Der heimliche Star in OWL</b>             | <b>40</b> |
| Familien lieben Olderdissen                  |           |
| <b>Markötter präsentiert ...</b>             | <b>42</b> |
| Regionale Partner, auf die wir uns verlassen |           |







## Heiße Idee Tea-Shirt

Abwarten und Tee trinken. Das wird mit diesem etwas anderen Tee-Ei hübsch doppeldeutig und ein echter Hingucker. Das schwimmende Tea-Shirt spielt nämlich darauf an, dass der englische Adel seinem Personal zum Teeservieren angeblich ausnahmsweise das Tragen kurzärmliger Hemden – also T-Shirts – gestattete, um hartnäckige Flecken auf langärmligen Varianten zu verhindern. Ob's stimmt? Eigentlich unwichtig, denn das Füllen des kleinen Dings mit besten Teeblättern macht einfach Spaß. Und selbst bei kochendem Wasser läuft hier garantiert nichts ein.

Gesehen bei [www.discovery-24.de](http://www.discovery-24.de)

## Ein Männertraum in Zart-rosa Kicke(r)n mit Barbie

Abseits, Rudelbildung, Bananenflanke – manchmal fällt es schwer, dem weiblichen Geschlecht die schönste Nebensache der Welt näherzubringen. Es sei denn, die Damen der Schöpfung werden schon von Kindesbeinen an auf Fußball getrimmt. Dass man eine solche Erziehung auch spielerisch lösen kann, beweist die französische Designerin Chloé Ruchons mit ihrer Abschlussarbeit: Sie hat einen Tischkicker entworfen, bei dem zwei kurzberockte Barbie-Teams mit wehendem Haar gegeneinander antreten und so der ehemaligen Männerdomäne des

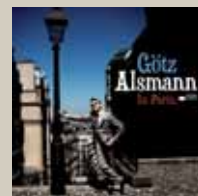
Tischfußballs einen ganz neuen Anstrich verleihen. Für Papa ist es das ideale Geschenk für seine Kleine: Töchterchen spielt mit ihren Puppen, er trainiert die Ruhe vor dem Tor.

[www.chloeruchon.com](http://www.chloeruchon.com)



## SOUNDWELTEN

Götz Alsmann  
**In Paris**



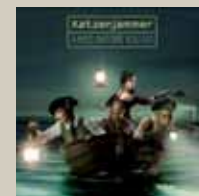
Französische Chansons, auf Deutsch gesungen? Wenn sich das einer erlauben darf, dann Götz Alsmann. Und damit sein Album auch die richtige Atmosphäre atmet, hat er es natürlich in Paris aufgenommen. Seine Hommage an den großen französischen Chanson und seine Helden überzeugt. Er singt die großartigen Lieder nicht einfach nach, sondern interpretiert sie und würdigt dabei immer auch das Original. Und manche Chansons sind einfach so gut, dass man sie immer wieder und immer wieder neu hören will.

Maria Callas  
**The Callas Effect**



Sie ist einfach unsterblich. Ihre Stimme unvergleichlich. Und daher kann man gar nicht genug Aufnahmen der Primadonna assoluta haben. Diese große biografische, 4-stündige CD- und DVD-Dokumentation folgt den Spuren des Phänomens Callas. Mit Aufnahmen wunderbarer Arien von Mozart über Verdi bis zu Bizet. Aber auch mit Filmsequenzen spektakulärer Bühnenauftritte der Callas, mit Privatvideos und Interviews, die ihr Leben vor und hinter der Bühne beleuchten. Rauschende Opernerfolge ebenso zeigen wie persönliche Tragödien.

Katzenjammer  
**A Kiss Before You Go**



Nein, keine Sorge, Katzenmusik machen die vier Mädels aus Norwegen nicht. Stattdessen könnten sie mit ihrem ausgesprochen vielseitigen Sound die Geschichte der Girlbands neu schreiben. Die Musikerinnen können nämlich einfach alles. Ein bisschen Country und Folk, eine Prise Swing und Blues und richtig krachen lassen sie es auch. Sie beherrschen 30 Instrumente und fast alle Stile – doch beliebig klingen sie dabei nicht. Mit ihrer aktuellen CD haben sie den perfekt beschwingten Sound für die Wintermonate kreiert.

You are welcome

PADERBORN  
LIPPSTADT  
AIRPORT



## WENN WIR JETZT NOCH WASSER HÄTTEN...

Mit der Modernisierung unseres Terminals haben wir alles daran gesetzt, Ihnen einen noch besseren Service bieten zu können. Überzeugen Sie sich jetzt selbst von den fantastischen Möglichkeiten, die wir für Sie am Paderborn-Lippstadt Airport bereithalten.

[airport-pad.com](http://airport-pad.com)





## Einmal um die ganze Welt Tablett mit Plan

Wenn Möbel verrückt spielen, dann sehen sie so aus: Stuhl, Tisch und Regal – verwandelt! Vase, Hocker oder Tablett – verkleidet. Die Hamburger Künstlerin Karolin Leyendecker veredelt Möbel und Wohnaccessoires mit schönsten Papieren und Stadtplänen aus aller Welt. So laden die handgefertigten Kunst-Stücke zu Phantasie Reisen durch London, New York oder Paris ... Und damit die ausgefallenen Wohndekorationen auch benutzt werden dürfen, wird ein Schutzlack aufgetragen. [www.moebelverrueckt.de](http://www.moebelverrueckt.de)

**Wir verlosen ein NY-Tablett, Teilnahme unter [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)**



## Corcel N°1 Ein Traum aus Carbon

Wie von einem anderen Stern – so präsentiert sich die Luxus-Badewanne N°1 der österreichischen Badmanufaktur Corcel. Formschön, temperamentvoll und kompromisslos, mit puristischer Linienführung und sattem Platzangebot. Die handgefertigte Wohlfühl-Wanne besteht aus Carbon, dem leichten und doch zugfesten Stoff, aus dem auch Formel-1-Boliden hergestellt werden. Durch den Einsatz dieses Materials entsteht auf der tief-schwarzen Oberfläche ein geheimnisvoll-magisches Lichtspiel, das weltlichen Luxus und Eleganz mit der Schönheit und Mystik eines Himmelskörpers verknüpft; all das gegossen in eine sinnliche Form, die verführerisches Design mit Hightech-Know-how verbindet. Einziger Makel: Die N°1 ist mit 51 Exemplaren streng limitiert. [www.corcel.eu](http://www.corcel.eu)

### FILMTIPP



Bild: Paramount Pictures

### Zorro auf vier Pfoten Der Gestiefelte Kater

Shreks treuer Wegbegleiter macht sich selbstständig und will endlich einmal die Hauptrolle spielen. Der Gestiefelte Kater kehrt in Zorro-Manier in die Kinosäle zurück, mal verführerisch schnurrend, mal mit ausgefahrenen Krallen.

Der Film lüftet das Geheimnis der Herkunft des selbstbewussten Katers und gewährt Einblicke in sein turbulentes Leben als ausgebuffter und blitzgescheiter Degenheld, der steckbrieflich gesucht wird. In der Regie von Chris Miller („Monsters vs. Aliens“, „Shrek der Dritte“) nehmen der umwerfend charmante Gestiefelte Kater, seine sexy Herzdame Kitty Samtpfote und der kugelige Humpty Alexander Dumpty die Zuschauer mit auf eine einmalige Animations-Reise, die Actionfans und Katzenliebhaber gleichermaßen zum Schnurren bringt: Mit irren Gags und großartigen Bildern in 3D.

**Kinostart: 8. Dezember 2011**  
[www.DerGestiefelteKater-Film.de](http://www.DerGestiefelteKater-Film.de)

## SmartHouse Flexibles Wohnen

Wer früher gerne mit Legosteinen gespielt hat, wird sich auch für das Wohnen nach dem Baukastenprinzip begeistern können. Das Leben ändert sich, das SmartHouse auch. Alle Module des kleinen, aber feinen Häuschens lassen sich untereinander nach Wunsch zu beliebigen Formationen und Gebäudegrößen kombinieren. Anbauen, umbauen, vergrößern, verkleinern – SmartHouse macht Träume wahr. Die Konstruktion in moderner Holzbauweise sorgt außerdem für hervorragende Schall- und Wärmedämmwerte und ein gesundes Raumklima.

[www.thesmarthouse.de](http://www.thesmarthouse.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

## Befreien Sie Ihren Kopf von Finanzfragen.

Mit dem Sparkassen-Finanzkonzept.

 **Sparkasse  
Gütersloh**

Brummt Ihnen der Kopf vor lauter Zahlen? Nutzen Sie eine umfassende Beratung, die Ihre privaten wie geschäftlichen Bedürfnisse optimal strukturiert und auf eine erfolgreiche Entwicklung ausrichtet. Damit bei Ihnen das Geschäft brummt. Und nicht der Kopf. Mehr dazu in Ihrer Geschäftsstelle und unter [www.sparkasse.de](http://www.sparkasse.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**



Handtasche von Liebetanz  
**Bunt gestreifter FINK**

Sie ist 100 Prozent fair made und 100 Prozent angesagt. FINK ist die perfekte Handtasche, um alles Wichtige immer dabei zu haben. Sie beherbergt nämlich noch eine Reißverschlusstasche und zwei Fächer im Inneren, um Handy und Schlüssel immer schnell parat zu haben. Erhältlich in gut-gelaunter bunter Streifenoptik oder in Uni. [www.liebetanz-hamburg.de](http://www.liebetanz-hamburg.de)

**Wir verlosen eine Handtasche Modell Fink,  
Teilnahme unter [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)**



Urknall fürs Wohnzimmer  
**Zimmer-Planetarium**

Draußen ist der Himmel mal wieder wolkenverhangen und kein Stern in Sicht? Macht nichts. Mit dem Heimplanetarium „Homestar“ lassen sich die Sterne des Universums in die eigenen vier Wände holen. Denn das galaktische schlaue Ding projiziert holografische, der Realität des Kosmos entsprechende Sternkonstellationen- und bewegungen in den Raum. So kommen Astrologiebegeisterte ebenso auf ihre Kosten wie Liebhaber eines romantischen Abends.

[www.japantrendshop.com](http://www.japantrendshop.com)

**BÜCHERWELTEN**



Bill Bryson

**Eine kurze Geschichte  
der alltäglichen Dinge**

Der deutsche Titel führt ein wenig in die Irre, denn es geht vielmehr um eine spannende Historie des Wohnens. Ein „Spaziergang“ durch sein eigenes Haus führt den Autor zur Geschichte der Menschheit und der vier Wände, in der sie sich niedergelassen hat. Wie immer beeindruckend gründlich recherchiert und unterhaltsam erzählt. Angesichts der Fülle an Wissenswertem vielleicht kein Buch, das man in einem Rutsch liest, aber eins, das man immer wieder begeistert zur Hand nimmt und aus dem man jede Menge lernen kann.

**Gewinnspiel**  
**Blut und Rüben**

Uwe Voehl hat zwei Leidenschaften: Er fährt Volvo und er schreibt Krimis. Sein neuester spielt im „Markötter“-Land Teutoburger Wald und dreht sich um einen ziemlich rätselhaften und höchst blutigen Mord. Auch der Autor selbst lebt in der Region. Aber wo genau? Unter allen Einsendungen mit der richtigen Antwort verlosen wir vier signierte Exemplare seines neuesten Kriminalromans. Außerdem findet am 24.01.12 eine exklusive Lesung des Krimis mit Uwe Voehl im Autohaus Markötter statt.

**Teilnahme, nähere Informationen und Anmeldung  
zur Lesung unter: [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)**

**Gewinn-  
spiel**

Schenken kann auch Spaß machen!

**GOP.**



Gutscheine auch online  
kaufen, selber ausdrucken  
und verschenken.

**Unsere Gutscheine sind die Show!**  
Ein Abend im GOP – viel mehr als nur ein Gutschein!

**GOP.**  
wir sind die show

**GOP Varieté-Theater Bad Oeynhausen · Im Kurgarten 8**  
Tickethotline: (0 57 31) 74 48-0 · [variete.de](http://variete.de)





Fotos | POOL POSITION Management / Dirk Schmidt, RTL / Reiner Bajo, Susanne Freitag

# Bezaubernde Ansichten

Erfolgreiche Fernsehfrauen aus OWL

Dass Ostwestfalen eine heimliche Hochburg für erfolgreiche Comedians – Ingolf Lück, Oliver Welke, Ingo Oschmann – ist, ist kein Geheimnis mehr. Dass es in der Region aber ebenso erfolgreiche Fernsehfrauen gibt, ist hingegen weniger bekannt. Schließlich flimmern die Gesichter von Judith Rakers, Paula Kalenberg oder auch Diana Amft regelmäßig über die Mattscheibe.

**Judith Rakers** Als Sprecherin der Tagesschau ist Judith Rakers regelmäßig zu Gast in deutschen Wohnzimmern. Angefangen hat die Paderbornerin mit ihrer steilen journalistischen Karriere bei den NRW-Lokalsendern Radio Hochstift und Antenne Münster sowie bei einigen hiesigen Tageszeitungen wie z. B. der Neuen Westfälischen. Im Sommer 2010 moderierte die sympathische Westfälin erstmals zusammen mit Giovanni di Lorenzo die Radio-Bremen-Talkshow 3 nach 9. In diesem Jahr moderierte sie neben Stefan Raab und Anke Engelke den Eurovision Song Contest 2011 in Düsseldorf und erhielt hierfür den Deutschen Fernsehpreis in der Kategorie „Beste Unterhaltung“.

**Paula Kalenberg** Ihre Karriere mutet beinahe bilderbuchhaft an. Schon im Alter von acht Jahren war ihr klar: Ich will Schauspielerin werden. Stellte eifrig ihre liebsten TV-Soaps vor dem Spiegel nach. Mit 14 drehte sie ihren ersten Fernsehfilm und avancierte schnell zu den meistgefragten deutschen Jungschauspielerinnen. Zu dieser Zeit musste sie noch den Unterricht an der Bielefelder Waldorfschule mit ihrer Karriere unter einen Hut bringen. Geboren wurde die junge Schauspielerin am 9. November 1986 in Dinslaken. Im vergangenen Jahr brillierte sie in „Jud Süß“ und in diesem Jahr mit einer größeren Rolle in der höchst amüsanten Wilsberg-Folge „Im Namen der Rosi“.

**Diana Amft** Für die aus der beliebten Serie Doctor's Diary bekannte Schauspielerin führte der Weg von Herzebrock-Clarholz – wo sie aufwuchs und nach der Schule in einer Videothek jobbte – über eine Ausbildung zur Justizfachangestellten in Rheda-Wiedenbrück nach München. In der bayerischen Hauptstadt konnte sie endlich das lernen, was ihr wirklich am Herzen liegt – die Schauspielerei. Es folgten Theaterauftritte und 1999 erste Rollen in Fernseh- und später auch Kinoproduktionen. Der Durchbruch gelang der gebürtigen Gütersloherin mit ihrer umwerfenden Rolle als Gretchen Haase, für die sie 2009 den begehrten Grimme-Preis bekam. Übrigens: Wer einige Folgen der amüsanten Soap verpasst hat, der kann sich die DVD-Staffeln im Handel besorgen. ↵



## Golfsport und Gesundheit – Eine Symbiose die Sie begeistern wird.

Erste Erfahrungen sammeln im zielgerichteten Schnupperkurs. Dann die Platzreife - und los geht es im wohl schönsten Golfareal Ostwestfalens: sehr gute Trainer; 27 Loch - Anlage; hervorragende Gastronomie; nette Menschen. „Ein Versuch macht klug“.



Telefon: 05258 / 93 73-0 | [info@gcpaderbornerland.de](mailto:info@gcpaderbornerland.de) | [www.gcpaderbornerland.de](http://www.gcpaderbornerland.de)



# Smarter unterwegs

Concept You – intuitives Infotainment auf vier Rädern

Mit der IAA-Studie ConceptYou markiert Volvo die Abkehr vom klassisch-kantigen Design hin zu einer neuen, spektakulären Formensprache. Für ihr neuestes Flaggschiff kombinieren die kühlen Schweden moderne Linienführung mit innovativen Kommunikationslösungen und geben so einen Ausblick auf das Auto der Zukunft.



Das Auto der Zukunft ist vernetzt – darin sind sich Experten und Fahrer einig. Wie die intelligente Limousine von morgen aussehen könnte und welche technischen Innovationen eine intuitive Fahrzeugsteuerung vorantreiben, präsentierte Volvo auf der diesjährigen IAA in Frankfurt. Für das Design des rund fünf Meter langen Konzept-Cars – die Weiterentwicklung der Vorgängerstudie „Concept Universe“ – fanden Anregungen von engagierten Premium-Kunden Berücksichtigung. Herausgekommen ist ein kühner Entwurf, der mit Neuem und Bewährtem spielt. Fernab der sonst so kantigen Karosserie von Volvo nimmt die extravagante Linienführung mit ihrer geschwungenen Dachlinie die markante Frontpartie um den Kühlergrill auf und erzeugt eine organische und ausnehmend dyna-

mische Fahrzeug-Silhouette mit Schrägheckoptik, die sich bis zu den Rücklichtern hinzieht. Inspiriert durch die elegante skandinavische Lebensart geben gegenläufig angeschlagene Türen den Blick frei auf das luxuriöse Interieur, bei dem verschiedene Elemente aus Nussbaum, Leder, Mikrofaser und Aluminium die vier Einzelsitze stilvoll umschließen. Bei dem exklusiven Bodenbezug werden sich besonders design-affine Kunden freuen, handelt es sich dabei um handgeknüpfte Wollteppiche, die an die skandinavische Wohnkultur erinnern.

#### Volvo 2.0 - Knöpfe suchen hat ein Ende

Smartphones und Smartpads haben das mobile Infotainment revolutioniert, nun sollen diese technischen Er-

rungschaften auch Einzug in den Automobilbau von morgen halten. Das Herzstück der fahrenden Infotainment-Limousine bildet das Kontrollcenter, bestehend aus vier Elementen: einem digitalen Informationsmonitor, einem Head-up-Display für die Frontscheibe, einem Touchscreen am oberen Bereich der Mittelkonsole sowie einem weiteren Touchscreen zwischen den beiden Einzelsitzen im Fond. Selbst das schicke Lederlenkrad wartet mit einem berührungsempfindlichen Bildschirm auf. Für den Fahrer bedeutet dies, die Suche nach zu kleinen Knöpfen und Hebeln hat ein Ende; wodurch man früher abgelenkt war, sorgen heute intuitive Bedienelemente für ausreichend Konzentration auf den Straßenverkehr. Das Spannende daran: Der Touchscreen an der Mittelkonsole wird

erst dann aktiviert, wenn der Fahrer den Blick auf ihn richtet. Indem eine nicht sichtbare Infrarot-Kamera die Augenbewegungen des Fahrers registriert, werden automatisch die gewünschten Informationen auf die Frontscheibe projiziert. Sieht der Fahrer nach vorn, verbleibt der Bildschirm im Ruhemodus. Ein weiterer Sensor registriert zudem die Handbewegungen des Fahrers und löst im Bedarfsfall den Kontrollmodus des Infotainment-Systems aus. Smart, vernetzt, extravagant – mit innovativen Kommunikationslösungen und intuitiv nutzbarer Touchpad-Technik unterstreichen die einst so kühlen Schweden ihren Führungsanspruch bei der intelligenten Vernetzung von Kommunikations- und Assistenzsystemen. Concept You – es lebe das Auto der Zukunft! ↩



VOLVO



Volvo C30 Electric

# Ein Stromer für den Alltag

Geht es um Themen wie Umweltschutz oder regenerative Kraftstoffe, hat sich Volvo so hohe Ziele wie kein anderer Automobilhersteller gesteckt. Mit dem Volvo C30 Electric haben die Schweden nun ihr erstes rein elektrisches Auto entwickelt - und uns prompt zur Probefahrt nach Sylt eingeladen.



Westerland. Die Nordseeinsel ist Deutschlands Mekka der Reichen und Schönen. In Reih und Glied stehen Luxuskarossen Spalier, die Dichte an Ferraris, Lamborghinis und Maseratis scheint nirgendwo in unseren Landen größer. Es muss also etwas Außergewöhnliches her, um dort hervorzustechen - wie der neue Stromer Volvo C30 Electric.

Nur die unübersehbare Aufschrift an den Türen verrät, dass es sich bei unserem Testfahrzeug um ein Elektroauto handelt - die Basis für den „grünen“ Schweden bildet die Karosserie des bereits 2006 eingeführten Volvo C30 mit all seinen Vorteilen in puncto Komfort, Dynamik und Sicherheit. Wir steigen ein, drehen den Schlüssel - und hören nichts. Kaputt? Mitnichten! Übersichtliche Kontrollleuchten zeigen an, dass der kompakte Dreitürer nur darauf wartet, mit uns die Insel zu erkunden. Mit einem Knopfdruck für die elektrische Parkbremse entlassen wir den Stromer aus der Bremse, der schicke Schalthebel mit Rückwärtsgang, Neutral, „D“ und „H“ lacht uns bereits an. Wir schalten den Wählhebel auf „D“ und drücken das Gas-, pardon: Strompedal. Flott, aber fast stumm setzt sich der 111 PS starke Schwede in Bewegung, in weniger als 10,9 Sekunden beschleunigen wir von 0 auf 100 km/h. An Hei-

den und Dünen entlang schalten wir auf „H“ („Highway“) und erreichen fast lautlos die Spitzengeschwindigkeit von 130 km/h, danach ist Schluss - der Motor wird abgeregelt. Nehmen wir den Fuß wieder vom „Gas“, aktiviert sich automatisch die Motorbremse, die als Generator für die beiden 140 kg schweren Lithium-Ionen-Batterien fungiert. Nach knapp 150 km Reichweite signalisieren uns Energiebalken im Cockpit, dass der C30 Electric eine 230 Volt Haushaltssteckdose benötigt, um sich vollständig wieder aufzuladen. Nun haben wir 8 Stunden Zeit, die Insel zu Fuß zu erkunden - so lange braucht unser Stromflitzer nämlich, bis er uns erneut herumführen kann.

Unser Eindruck: Der Volvo C30 Electric ist ein solide verarbeitetes, absolut alltagstaugliches Elektroauto, das den hohen Komfort und das markentypische Sicherheitsniveau von Volvo in sich trägt. Nur mit dem Unterschied, dass man sich komplett emissionsfrei und lautlos fortbewegt. Einziger Wermutstropfen: Bisher wurden nur 250 Exemplare des C30 Electric produziert, die an ausgewählte Kunden (Leasingunternehmen, Flottenkunden, Institutionen und Behörden) innerhalb Europas ausgeliefert werden. ↙





VOLVO

# DAS BESTE AUS ZWEI WELTEN

*Volvo V60 Plug-in-Hybrid*



Auf dem Genfer Autosalon 2011 präsentierte Volvo mit dem neuen V60 Plug-in-Hybrid die neueste Generation der Hybridtechnik. In enger Zusammenarbeit mit dem schwedischen Energieunternehmen Vattenfall entwickelten die umweltbewussten Nordlichter den wohl sparsamsten Zwei-Liter-Kombi aller Zeiten im Kampf gegen den Klimawandel.

Trotz seiner „grünen Brille“ muss man beim Volvo V60 Plug-in-Hybrid keineswegs auf Fahrspaß und Dynamik im Straßenverkehr verzichten. Warum? Anders als bei konventionellen Hybrid-Modellen der Konkurrenz ist der E-Motor des Volvo V60 Plug-in-Hybrid weit mehr als nur der kleine Handlanger des Verbrennungsmotors, der ab und zu bei der Beschleunigung hilft und zur Not den Kombi auch in der Stadt ein paar Meter allein antreibt. Größere und effizientere Lithium-Ionen-Akkus, die an jeder 230 V Steckdose innerhalb von 4 Stunden aufgeladen werden können, treiben den 51 kW/70 PS starken Elektromotor an der Hinterachse an – bis zu einer Reichweite von 50 Kilometern und einem Tempo von 90 km/h flitzt der dynamische Schwede dann energieeffizient und vor allem emissionslos durch den Stadtverkehr. Schaltet man den Fünfzylinder-Turbo-Diesel mit 215 PS und 440 Nm Drehmoment für die Vorderachse zu, geht es im Teamwork sportlich zur Sache: in 6,9 Sekunden von 0 auf 100, bis zu 225 km/h sind Spitze. Damit kommt der Hybrid-Diesel auf einen Verbrauch von mageren 1,9 Litern auf 100 Kilometer – ganz schön knauserig! Die CO<sub>2</sub>-Emissionen liegen bei durchschnittlich 49 g/km (EU kombiniert) und der Durchschnittsverbrauch bei 1,9 Litern auf 100 Kilometer.

Gemeinsam ergibt die Motorisierung das Bild eines komfortablen, sicheren Allradlers, der die Messlatte für sauberes und sicheres Fahren höher legt als je zuvor. [↪](#)







# Rez@pt

La Cuisine du Team

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter präsentieren Ihnen, was in der kalten Saison bei ihnen traditionell zubereitet wird: Drei leckere Rezepte zum Nachkochen und zur Inspiration. Wir wünschen guten Appetit!

Alle Rezepte jetzt auch im Internet! Schicken Sie uns doch Ihr Geheimrezept. Unter allen Teilnehmern verlosen wir 3 x 2 Karten für das Winter Wunder Varieté 2011 im Autohaus Markötter Gütersloh. Teilnahme im Internet unter [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)

## Berliner Brot - nussiges Weihnachtsgebäck

Zutaten: 500 g Mehl, 250 g Butter, 10 Essl. Milch, 200 g Haselnüsse, 750 g Zucker, ½ Teel. Zimt, ½ Teel. Nelken, 3 gestr. Essl. Kakao, 1 Pckg. Backpulver, 1 Pckg. Puderzucker, 1 ½ Essl. heißes Wasser

Haselnüsse in grobe Stücke schneiden. Das Mehl in eine große Rührschüssel geben, in der Mitte eine Vertiefung machen. Die Nüsse, Zucker, Zimt, Nelken, Kakao und Backpulver auf dem Rand verteilen. In die Mitte Milch und Butter (in kleine Stücke schneiden) geben. Den Teig von der Mitte aus mit dem Knethaken verkneten. Auf einem gefetteten Backblech ausrollen. Bei 200 ° C für 20 – 30 Minuten backen.



Inzwischen Puderzucker und Wasser zu einem glatten Gus verrühren. Nach dem Backen das Berliner Brot noch heiß mit Zuckerguss bestreichen und in 2 x 5 cm große Stücke schneiden. Zubereitungszeit: ca. 15 Min.

↳ **Marcus Greve**, Verkauf Gebrauchtwagen, Gütersloh

## Vanille-Kipferl mit Cranberrys

Zutaten: 50 g Cranberries getrocknet, 200 g Butter, 3 Pckg. Vanillezucker, 70 g Zucker, 2 Eigelb, 280 g Mehl, 100 g Mandeln (gemahlen), Puderzucker

Die Cranberries fein hacken. Die weiche Butter mit dem Vanillezucker und dem Zucker schaumig rühren, die Eigelbe nach und nach zugeben. Das Mehl und die Mandeln unterrühren. Die Cranberries unter den Teig kneten. Den Teig in Klarsichtfolie wickeln und circa 30 Minuten in den Kühl-

## MARKÖTTER Rez@pt



↳ **Marina Koller**, Verwaltung, Bielefeld

schränk stellen. Den Backofen auf 175 Grad vorheizen. Aus dem Teig 45 kleine Halbmonde formen, auf ein mit Backpapier belegtes Backblech geben und im heißen Ofen etwa 10-12 Minuten backen. Die Kipferl vom Backblech nehmen, auskühlen lassen und mit Puderzucker bestäuben.

## Putenkeule in Malzbier (für 6 Personen)

Zutaten: Putenfleisch, 2 Putenoberkeulen à 500 g, Salz, Pfeffer, am besten weißen aus der Mühle, 40 g Butterschmalz, 500 ml Malzbier, 500 g Kartoffeln (aber sehr kleine), 500 g Schalotten oder Perlzwiebeln

Die Keulen waschen, trocken tupfen, danach mit Salz und Pfeffer einreiben und in einem Bräter Butterschmalz rundherum anbraten. Mit etwas Bier begießen und für 45 Minuten in den 175 Grad heißen Ofen schieben und da-



↳ **Mike Schmiedhäuser**, Verkauf, Herford

bei öfters mit Bratfond und eventuell noch etwas Bier beschöpfen. Kartoffeln und Zwiebeln schälen, nach 45 Minuten zu den Keulen geben (die Flüssigkeit sollte eingekocht sein) und anbraten. Mit Salz und Pfeffer würzen und mit etwas Brühe ablöschen. Die Keulen unter weiterem Beschöpfen in 45 Minuten fertig garen. In den letzten 10 Minuten mit dem übrigen Bier begießen, Temperatur auf 225 Grad erhöhen und die Keule unter Beschöpfen glacieren. 10 Minuten im ausgeschalteten Ofen ruhen lassen. Zum Schluss vom Knochen lösen, aufschneiden und mit dem Gemüse servieren.

**Brackweder Hof**  
Hotel & Restaurant

# Das perfekte Geschäftsessen!

Feiern mit Anspruch und Ambiente

Kundengespräche, die vertraulich sind, in intimer Atmosphäre geführt; ein Vertragsabschluss unter vier Augen. Oder eine Betriebsfeier mit der ganzen Belegschaft, um die Erfolge des Jahres zu feiern, mit einem Lachen und prickelndem Sekt. Wir bieten Ihnen den perfekten Rahmen für Ihr Geschäftsessen, sorgen für das leibliche Wohl und ein Ambiente, das sensibel auf den feierlichen Anlass abgestimmt ist – bei uns oder an einem Ort Ihrer Wahl. Wir lassen keine Wünsche offen. Sprechen Sie uns an:

Beatrix Bartsch-Hoffmann | Andreas Hoffmann  
Gütersloher Straße 236 | 33649 Bielefeld  
[www.brackweder-hof.de](http://www.brackweder-hof.de) | [info@brackweder-hof.de](mailto:info@brackweder-hof.de)  
Fon: [05 21] 9 42 66-0 | Fax: [05 21] 9 42 66-10



# „Own your mountain“

Reisebericht Kanada

*Manchmal im Leben gibt es Überraschungen.  
Eine davon ereilte uns Anfang des Jahres.*

Text + Fotos | Ralf Markötter

Unser Freund Clemens rief an. Er hatte eine Reise gewonnen. Zehn Tage Kanada inklusive sieben Tage Skilaufen in Revelstoke. Wir haben uns sehr für ihn gefreut, denn so ein Gewinn kommt ja nicht alle Tage. Und dann kam die Überraschung: Wir sollten mitfahren, denn der Gewinn galt für acht Personen. Das klingt unglaublich, war aber wahr. Ein paar Sekunden später – kurz Termine gecheckt – haben wir zugesagt.

Anfang April traf sich dann eine illustre Runde von vier Ehepaaren auf dem Frankfurter Flughafen und begab sich auf den Flug nach Vancouver via Calgary mit Air Canada. Top Airline, nette Leute, viel Platz und super Entertainment-Programm. So fliegt man gerne von Kontinent zu Kontinent.

Vancouver haben wir bei leichtem Regen erlebt, richtige Ostwestfalen lieben dieses Wetter und wir haben schnell erkannt: Das ist eine der tollsten Städte der Welt. Wir durften uns gar nicht vorstellen, wie die Stadt bei Sonne auf uns wirken würde. Natürlich war Shopping angesagt ... und vor allem Sightseeing. Ein paar nette Restaurants und Bars haben wir auch besucht, um den Puls der Stadt auf uns wirken zu lassen. Vancouver ist umringt von grandioser Natur und vielen National Parks, geschützt durch eine riesige Insel – Vancouver Island. Gemäßigtes Wetter, viel Wasser, tolles Essen (Fusion Food = einheimische Küche mit asiatischem Einfluss) und eine unbeschreibliche Lage am Pazifik mit den Rocky Mountains direkt im Rücken. Es ist kein Problem, am gleichen Tag Ski und später Wasserski zu fahren. Alles in allem, drei Tage Vancouver waren im wahrsten Sinne des Wortes atemberaubend. Wir sind viel gelaufen, haben viel gesehen, viele nette Menschen getroffen, konnten den Besuch mit einem Flug über die Stadt im Wasserflugzeug abschließen und müssen einfach erwähnen, dass der Besuch des „Public Market“ auf Granville Island ein absolutes „must“ ist. Nie zuvor waren wir an einem Ort, an dem die Liebe zu Lebensmitteln so intensiv zu spüren ist.

Auf ging es nach Revelstoke. Flug nach Kamloops, Übernahme eines großvolumigen Mietwagens und drei Stunden später waren wir vor Ort. Revelstoke in den Monashee Mountains – davon hatten wir, trotz einiger Kenntnisse

über Skiresorts noch nie etwas gehört. Die Website ließ für einen häufigen Alpenbesucher auch nichts Spektakuläres erwarten. Aber o.k. – sieben Tage auf Skiern werden wir schon schaffen. Wir sahen ein nettes verschlafenes Dorf am Fuße des Revelstoke Mountain mit eher unterdurchschnittlichen Schneeverhältnissen. Aber es war ja auch schon April.

Jedoch, wir wollen es vorwegnehmen: Uns erwartete ein unglaubliches Skiereignis.

Die Nelson-Lodge, unser Domizil, liegt am Fuße der Talstation des Skiliftes. Amerikanischer Stil, ein traumhaftes Riesenappartement mit allem Komfort inkl. Kamin, Außenrasse und großem Luxusbad. Wir waren gespannt, was ein solches Hotel wohl kosten würde. Der normale Preis lag bei € 700/Woche. Für ein derartiges Klasse-Haus muss man in den Alpen viel tiefer in die Tasche greifen.

Natürlich waren wir wegen des kommenden Skitages etwas aufgeregt und haben uns entsprechend im Restaurant darauf vorbereitet.

Es sollte früh losgehen, Skiguidees waren bestellt und wir mussten nur noch Ski besorgen. Als alpiner Skifahrer legt man bei den Skiern Wert auf griffige Kanten und gute Drehfreudigkeit. Weit gefehlt, etwas ungläubig wurden uns Ski zugeteilt, die dort „All Mountain Rockers“ genannt werden. Radius bei ca. 40 Metern! Meine Frage nach Slalom-Ski wurde geflissentlich ignoriert.

Und das zu Recht – kanadische Skiresorts haben ihre eigenen Gesetze. Natürlich hatten wir schon vom „Champagne Powder“ gehört, aber wir haben nicht wirklich an die Geschichten geglaubt. Schon die ersten Meter auf diesem großartigen Schnee haben gezeigt, dass man hier in einer ganz anderen Welt des Skifahrens lebt.

Zunächst ein paar Unterschiede zu den Alpen: Die meisten Berge sind nicht besonders hoch, wer unten noch denkt, es sei relativ warm, wird an der Mittelstation von Kälte überrascht und oben wird die Skijacke ganz geschlossen, denn auf 2.300 Metern sprechen wir im April über ambitionierte 12°-15° minus.

Und wir sprechen über Schnee im Überfluss. Die Sicht über tief verschneite Bäume und Hänge begeisterte uns vom ersten Tag an.





## TIPPS & TRENDS REISE



An unserem letzten Tag war das ganze Gebiet nur für uns acht geöffnet. Zu allem Überfluss hatte es nachts (Mitte April) 40 cm Neuschnee gegeben und die Pisten wurden an diesem Tag nicht präpariert. Vor uns lag ein Tag mit hunderten Kilometern Tiefschneepisten. Dieser Tag ist unvergesslich geworden.

Glücklich und mit vielen traumhaften Erinnerungen haben wir Kanada wieder verlassen müssen. Wir kommen bestimmt noch einmal wieder. Der „Champagne Powder“ lässt einen so schnell nicht wieder los. Für Nachahmer sei empfohlen, eine Reise nicht individuell zu buchen, sondern „All-In“ über einen Reiseveranstalter, was deutlich günstiger ist. Wir waren eingeladen und möchten uns ganz herzlich bei „Canusa“ (Reiseveranstalter), Sandman Hotels (Nelson Lodge), Air Canada, British Columbia-Marketing und nicht zuletzt bei meinem Freund Clemens für diesen tollen Trip bedanken. ☺

[www.revelstokemountainresort.com](http://www.revelstokemountainresort.com)

[www.canusa.de](http://www.canusa.de)

[www.british-columbia.com](http://www.british-columbia.com)

[www.clemens-my-ski-god.de](http://www.clemens-my-ski-god.de)

Unglaublich, aber nur drei Liftanlagen erschließen den ganzen Berg und damit hunderte von Pistenkilometern. Pistenamen wie „Rollercoaster“, „Kill the Banker“ oder „Separate Reality“ geben offenherzig die Schwierigkeitsgrade einiger Pisten bekannt. Dazu ist das ganze Gebiet auch für Waldabfahrten geöffnet. Nur Hütten mit dem dazugehörigen Zauber vermisst der Alpenfahrer, wird aber durch „Ski-total“ entschädigt.

Nach 3 Tagen Laufen und Leben in Vancouver haben wir uns auf Bewegung beim Skifahren gefreut, aber so lange Pisten hatten wir nicht erwartet. Das wurde auch noch anstrengend. Dazu wurde uns skifahrerisch alles abverlangt ... manchmal auch mehr!

Das hört sich schwierig an, war es auch, aber trotzdem ist auch für Anfänger und mittelmäßige Skifahrer für alles gesorgt – und bei dem Traumschnee fällt einem sowieso alles leichter.

Morgens um neun Uhr treffen wir unsere Skiguide – für jedes Fahrkönnen war einer zuständig. Dustin, unser Skiguide, war kanadischer Rekordhalter im Downhill-Skiing mit 236 km/h. Aber für uns ging es nicht um Geschwindigkeit.

Nach Einteilung in Gruppen unterschiedlichen Fahrkönnens und erster Orientierung im Skigebiet hat er uns hinter den einheimischen Snowboard-Junkies her über den Berggipfel geschickt. In der Tat konnten wir nach 20 Minuten Aufwärtsgestampfe eine Bergflanke hinunterschauen. Der Adrenalinspiegel stieg abrupt an ... und die Knie wurden weich. „North Bowl“ heißt das Gebiet hinter dem Berg. Zurück ging es nicht mehr und so forderte die steile Flanke voller Tiefschnee uns körperlich und mental alles ab. Dabei hat es unseren Mut auch nicht gesteigert, den Einheimischen beim 30-Meter-Sprung in den Tiefschnee zuzuschauen.

Doch das großartige Gefühl, eine solche Wand jenseits gespürter Pisten bezwungen zu haben, ist unbeschreiblich und leitete die aufregendsten Skitage ein, die wir je erlebt haben. Dustin führte uns durch die Geheimnisse von Revelstoke Mountain und das Gefühl ermüdeten Füße aus Vancouver wurde deutlich von der Ermüdung am Abend eines Revelstoke-Mountain-Tages übertroffen. Leider mussten Heliskiing und Catskiing aus organisatorischen Gründen ausfallen, aber wir wurden entschädigt.

GLÜHWEINPARTY AM 10.12.2011

# HIER GLÜHT DER OFEN.

Lass Dir das nicht entgehen:  
Glühwein, Gleichgesinnte, X-Mas-Angebote,  
Live-Musik & die 2012er-Modelle. Am 10.12.2011  
von 10 bis 17 Uhr bei Harley-Davidson Bielefeld.

 **HARLEY-DAVIDSON BIELEFELD**  
[www.hd-bielefeld.de](http://www.hd-bielefeld.de) SATISFACTION GUARANTEED

**Harley-Davidson Vertretung Bielefeld**  
Am Stadtholz 24 – 26 · 33609 Bielefeld  
Tel.: 0521-523736-0 · [www.hd-bielefeld.de](http://www.hd-bielefeld.de)



# TRADITION TRIFFT AUF INNOVATION



Land Rover präsentiert Studie DC100

Mit Spannung wurde sie erwartet - die Studie DC100, die der traditionsreiche britische Automobilhersteller auf der diesjährigen IAA in Frankfurt enthüllte. Die Konzeptstudie feierte Weltpremiere. Akribisch gingen die Designer zu Werke - sollte doch das unverwechselbare Gesicht des Land Rover erhalten und zugleich mit neuester Technik ausgestattet werden. Das Vorhaben gelang, der Land Rover weist ein nie zuvor da gewesenes Komfortniveau auf. ↘





**Form follows function**

In puncto Design und Karosserie wirkt die Neinterpretation offen und aufrichtig. Wie vom Defender gewohnt, strahlt sie ein hohes Maß an Zuverlässigkeit aus, beispielsweise im DC100 mit runden Doppelscheinwerfern und einem markanten Kühlergrill. Die Version DC100 Sport wiederum präsentiert mit einer stärker geneigten Front eine sportlichere, leistungsorientierte Neuinterpretation des klassischen Land Rover-Themas.

Unterhalb der Gürtellinie präsentiert sich die Studie markentypisch: Formen ohne überflüssige Spielereien und gewollt einfach gestaltete Flächen getreu der Devise „form follows function“. Kompakte Abmessungen, kurze Karosserieüberhänge und mächtige 22-Zoll-Leichtmetallräder verschaffen dem DC100 eine betont zielgerichtete Haltung.

Oberhalb der Schultern betont die Variante DC100 praktische Aspekte. Die steil stehende Windschutzscheibe erlaubt im Gelände und auf Asphalt eine hervorragende Übersicht, während die auswechselbare Heckabdeckung die Wahl zwischen Maximierung des Laderaums und zusätzlicher Sitzplatzkapazität lässt. Während an der Front eine leistungsstarke Winde geschickt in den Kühlergrill integriert wurde, genügt der DC100 mit seinen ins Dach eingebauten Solarzellen zur Energieversorgung der Bordsysteme modernsten Ansprüchen. Darüber hinaus erhielt das Concept Car eine Speziallackierung in Silbermetallic. Sie reflektiert Sonnenstrahlen und hält dadurch in heißen Klimazonen den Innenraum kühler.

„Das gesamte Land Rover-Team ist wie elektrisiert von der Chance und der Verantwortung, einen Nachfolger des legendären Land Rover Defender zu entwickeln“, berichtet John Edwards, Global Brand Director von Land Rover. Die Studie DC100 atmet somit in jedem Detail den echten abenteuerlustigen Land Rover-Geist. Dieses Profil geht zurück bis auf die 1948 erschienene „Serie 1“, dem ersten zivilen Geländewagen aus Großserienproduktion. Der später zum Defender umbenannte Alleskönner zeigt sich praktisch jeder Aufgabe gewachsen. Mit den Design-Ideen knüpft Land Rover an seine automobilen Ikone an. Dabei soll das Konzeptmodell den ehrlichen Charakter des Originals und seine zeitlose Schlichtheit bewahren, weiterentwickeln und ins 21. Jahrhundert transferieren.

**Interieur & Komfort**

Im Innenraum steht die Studie DC100 ebenso treu zum großen Erbe. Wie frühe Land Rover-Modelle besitzen beide Varianten in der ersten Sitzreihe drei Plätze. Während sich unter dem mittleren Platz ein großes Ablagefach verbirgt, kann der Beifahrersitz weggeklappt werden, um die Transportkapazität zu erhöhen. Die zentrale Instrumenteneinheit befindet sich – wie beim Ur-Land Rover – oberhalb des Schalthebels. Die neuzeitliche Lösung besitzt neben der Informationsfunktion eine Touchscreen-Oberfläche, die als zentrale Steuereinheit des Fahrzeugs dient und problemlos außerhalb des Wagens zum Einsatz kommen kann. Die mit einem stoß- und wasserfesten Silikongehäuse versehene Einheit verfügt über eine eigene Stromversorgung, Festplatte, Kamera und Satellitenempfänger. Dadurch kann der Touchscreen beispielsweise als mobiles Navigationsgerät genutzt werden.

Mit dem Konzeptmodell präsentiert Land Rover außerdem seine nächste Generation Antriebssysteme und Fahrhilfen. Die „Terrain Response“-Systeme sorgen für eine noch stärkere Entlastung des Fahrers, indem sie mögliche Gefahren erkennen und Wege zur Vermeidung aufzeigen. „Terrain Response“ passt sich automatisch an den jeweiligen Untergrund an.

Zur Erleichterung von Wasserdurchfahrten hat Land Rover ein auf Sonartechnik basierendes System entwickelt. Automatisch vergrößert sich die Bodenfreiheit, alle Karosserieöffnungen werden verschlossen und ein niedriger Gang eingelegt – bei einer maximalen Wassertiefe von 750 Millimetern.

Kein Wunder also, dass die britische Marke zum Synonym für uneingeschränkte Geländetauglichkeit und hohe Leistungsfähigkeit auf jedem Terrain wurde. Man darf gespannt bleiben: Der Produktionsstart des neuen Defender ist für 2015 geplant. ↵





Etwas Warmes  
braucht der Mensch

# Wohlfühlen

Draußen regiert ungemütliche Kälte und wir Menschen halten bekanntlich keinen Winterschlaf um ihr zu entgehen. Wir haben für Sie 12 Tipps für die langen Winterabende zum Wohlfühlen und Genießen zusammen gestellt, damit sie sich ein wenig besser aushalten lassen.



## **Kelimkissen**

BRIGITTE VON BOCH

Ein Traum aus 1001 Nacht – das orientalische Kelimkissen im Ethno-Flair veredelt jedes Sofa mit warmen Rot-Tönen und bettet Ihren Kopf auf pure Gemütlichkeit. Wunschdesign auswählen unter [bevonboch.com](http://bevonboch.com)



## **Super-Socke**

KARMAMEJU

Knielange und kuschelig-weiche Fleece-Socken mit angesetzter Leder-sole - ideal für die Frau mit immerkalten Füßen und den Catwalk in den eigenen vier Wänden. Gesehen bei [www.karmameju.com](http://www.karmameju.com)



## **Tischkamin**

PADINO NOVERO

Feuer als Inszenierung – das Zusammenspiel von Holz, Edelstahl und Gas vereint pures Design mit der Magie des Feuers für ein wunderschönes Lichtspiel im Wohnzimmer. Feuer und Flamme unter [www.padino.de](http://www.padino.de)



## **Decke**

BURBERRY

Komm unter meine Decke. Seidig-weiche Wohlfühldecke aus 100% Cashmere zum Kuscheln und Warmhalten für die kalten Wintertage auch zu zweit. Im klassischen Burberry-Muster unter [de.burberry.com](http://de.burberry.com)



## **Pink Floyd**

IMMERSION BOX

Der Soundtrack einer ganzen Generation, digital remastert und als Limited Edition mit raren, unveröffentlichten Audio- und Videoaufnahmen und Bonusmaterial. Schnell der Einsamkeit entfliehen. [www.whypinkfloyd.com](http://www.whypinkfloyd.com)



## **Hin und Weg**

LOUIS VUITTON ALZER 60

Wer den kalten Winter Deutschland gar nicht aushält und lieber in die Sonne fliegt, sollte gut gerüstet sein, z.B. mit dem Luxus-Reisebegleiter im Kofferformat. [www.louisvuitton.com](http://www.louisvuitton.com)



# Genießen



## **Geschmack**

2006er CHATEAU  
CANTEMERLE

Spitzen-Bordeaux mit fleischig-intensivem Brombeer-Bouquet und fruchtig-tiefem Gaumen. Die Liebe Frankreichs erschmecken unter [www.chateau-cantemerle.com](http://www.chateau-cantemerle.com).



## **Stilvoll**

FLAMANT INTERIORS

Modernes Design mit ländlichem Charme – dieses Keramikgeschirr überzeugt durch seine hingebungsvolle Formgebung und antike Patina. Ein „Must“ für jeden Kaffeetisch, zu finden unter [www.flamant.com](http://www.flamant.com)



## **Tea-Time**

VINCENT REARDON

Mit seiner stylischen Formgebung bereichert der Tripot Teapot jede Teetafel um ein echtes Designelement. Das Keramik-Dreibein bietet Platz für ein wärmendes Teelicht, gefunden bei [www.vincentreardon.com](http://www.vincentreardon.com)



## **Flammend**

GEORG JENSEN

Das gedrehte Band aus Edelstahl bietet Platz für vier Flammen und verleiht dem eleganten Kerzenleuchter die Optik eines Adventskranzes – formvollendet und einfach dekorativ. Das Licht ging auf bei [www.georgjensen.com](http://www.georgjensen.com)



## **Frischlucht**

VINTURI DECANTER

Wein der atmet, öffnet sich und gibt seine Aromen und Geschmäcker frei. Der Weinbelüfter von Vinturi verleiht Ihrem Wein innerhalb von Sekunden ein volleres Bouquet. Voller Genuss ohne zu warten unter [www.vinturi.com](http://www.vinturi.com)



## **Erdgold**

GOURMET-SET TRÜFFEL

R. Bos und T. Ruhl, ausgewiesene Edelpilz-Kenner, gewähren einen tiefen Einblick in die exquisite Welt der Trüffel. Das Handbuch mit Trüffelhelix wurde entdeckt im [www.fackeltraeger-verlag.de](http://www.fackeltraeger-verlag.de).



PEUGEOT

Die Zukunft spricht



## Peugeot 508 RXH

Rustikaler Auftritt, stolze Haltung, markantes Gesicht: typisch französisch eben. Auf der diesjährigen IAA in Frankfurt feiert der exklusive Full-Hybrid-Diesel Peugeot 508 RXH seine Weltpremiere. Die Macher sehen in ihm einen „**Crossover mit Allroad-Charakter**“ – mit den Krallen einer Raubkatze.



*französisch!*







Zugegeben, manchmal beneiden wir unsere Nachbarn westlich des Rheins. Ihre Liebe zur Liebe, ihr Sinn für Ästhetik, ihr unwiderstehlicher Charme – „savoir vivre“ nennen sie diese Einstellung und beschreiben damit ein einzigartiges Lebensgefühl voller Leidenschaft und Emotion. Dass die Franzosen jetzt auch ihre Fühler – pardon: Krallen in Richtung effizientes und umweltbewusstes Fahrvergnügen ausstrecken, verwundert nicht – schließlich stehen bei ihnen Gefühl, Freiheit und Charakter ganz hoch im Kurs. Nach der Markteinführung der 508-Limousine und des eleganten Kombis 508 SW ergänzt Peugeot mit dem neuen 508 RXH sein Modellprogramm um einen attraktiven Lifestyle-Allroader und baut damit seinen Vorsprung sowohl in technischer als auch in ökologischer Hinsicht weiter aus. Doch der neueste Spross der 508er-Baureihe soll mehr sein als nur ein schnöder Ableger – er soll Fahrspaß mit Umweltbewusstsein verbinden und dabei den Komfort einer Limousine bieten. Ein genauer Blick auf den Full-Hybrid-Diesel verrät: unsere Nachbarn sollten Recht behalten.

**Luxus serienmäßig**

Einzigartig, raffiniert, dynamisch. Der neue 508 RXH weiß, wie man Emotion, Eleganz und Komfort in einer höhergelegten Karosserie verbindet – und sich durch eine visuelle Signatur deutlich von anderen Modellversionen unterscheidet: Drei vertikal verlaufende LED Tagfahrleuchten flankieren den unteren Lufteinlass an der Front und wirken wie glänzende Zähne, die Entwickler sehen darin die „Krallen einer Großkatze“. Die kraftvoll konturierte Motorhaube wird umschlossen von dynamischen Schwellern und verbreiterten Radhäusern, die den 18“ Leichtmetallfelgen „Grand Angle“ eine geeignete Herberge bieten und dem 508 RXH eine aggressive und doch harmonische Offroad-Note verleihen. Abgerundet wird das prägnante Design durch ein großzügiges Panorama-Glasdach, das den Insassen ganz neue Ausblicke verspricht. Doch nicht nur das äußere Erscheinungsbild des markanten Franzosen beweist exklusiven Charakter, auch das Interieur im Cockpit untermauert den Anspruch auf Raffinesse und Design. Neben der Serienausstattung des 508 RXH mit Einparkhilfe, Parklücken-Assistent, Navigations- und Telematiksystem WIP NavPlus inklusive Peugeot Connect-System, einem Keyless-Entry-System für die Türschlösser und die Zündung, dem großen Head-up-Display, der elektrisch zu betätigenden Heckklappe und Bi-Xenon-Scheinwerfer mit adaptivem Kurvenlicht sind es vor allem die Details, die den smarten Hybrid-Kombi in eine fahrende Komfortzone mit ästhetischem Anspruch verwandeln: gemütliche Leder-Alcantara-Sitzbezüge umschließen die beheizbaren, elektrisch verstellbaren Vordersitze mit ausziehbarer Oberschenkelauflage und Memory-Funktion für den Fahrersitz; kupferfarbene Zierelemente und ein klares, aufgeräumtes Cockpit unterstreichen den Premiumanspruch des neuen 508 RXH. Das Design und die innovative HYbrid4-Technologie des 508 RXH signalisieren ein neues Gefühl von Freiheit und Fahrspaß, Peugeot setzt damit neue Maßstäbe im oberen Mittelklasse-Segment. Dennoch darf man sich bei aller Liebe zum Detail und zu unseren französischen Nachbarn darüber streiten, welche Großkatze tatsächlich nur drei Krallen hat – auch nach intensiver Recherche fällt uns in der Redaktion keine ein. Nun ja, irgendwo musste ja der Haken sein, wenn er schon nicht am Auto ist... ↙

**Viele Buchstaben, noch mehr Leistung**

Schon die namengebende Buchstabenkombination des neuen 508 RXH lässt die Herzen trend- und umweltbewusster Energiesparer höher schlagen: R steht für Sondermodell, X für Allrad, H für Hybrid. Angeschoben wird der 4,80 Meter lange Kombi durch einen 2.0 HDi FAP HYbrid4 Antrieb, der ersten Diesel-Hybrid-Motorisierung der Welt. Dafür kombinierten die Franzosen einen 2,0 Liter großen und 120 kW/163 PS starken Selbstzünder an der Vorderachse mit einem 27 kW/37 PS starken Elektromotor an der Hinterachse, der den charismatischen Allrounder für wenige Kilometer sogar komplett emissionsfrei fahren lässt. Dabei treiben beide Motoren unterschiedliche Achsen an: der Diesel sorgt für Schub auf der Vorderachse, der E-Motor unterstützt die Hinterachse, so dass die dynamische Raubkatze für kurze Strecken als Allradler allen Situationen gewachsen ist. Gemeinsam erreicht das Doppelherz so stolze 200 PS, das Gesamtdrehmoment liegt bei 450 Newtonmeter – bei einem durchschnittlichen Verbrauch von 4,2 Liter auf 100 Kilometer (CO<sub>2</sub>-Ausstoß von 109g/km).





Text | Hein Herz Fotos | Harley-Davidson

# American *Heartbeat*

Auf einer Harley unterwegs auf der Route 66

Chicago, Ecke Adams Street und Michigan Ave. Hier fing alles an. Damals, 1926. Wir drücken auf die Starter unserer Harleys.

Die Bikes beben und leben. Fast wie Pferde, denke ich, als wir Gas geben. It winds from Chicago to L.A.,

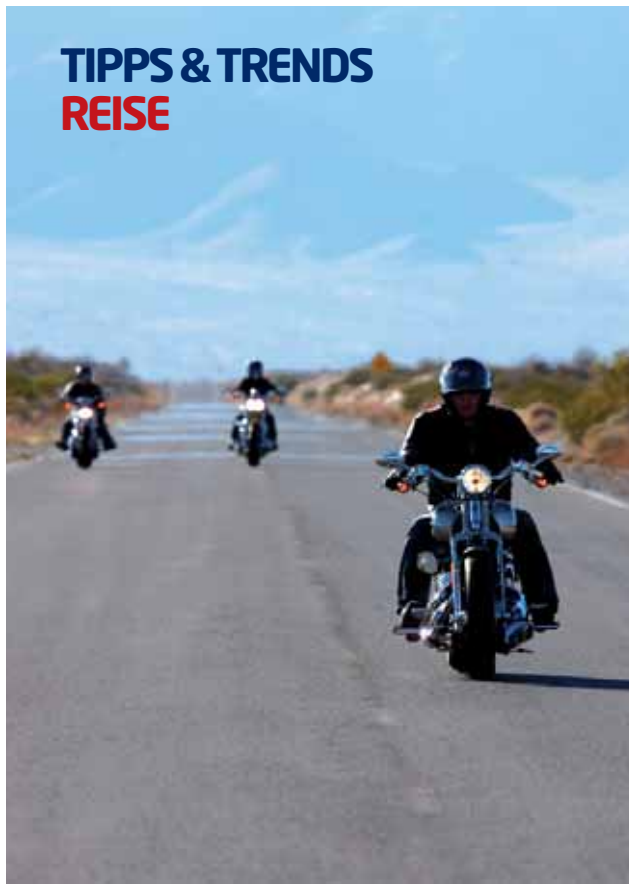
more than 2000 miles all the way. Go west! Die Route 66, durch acht US-Bundesstaaten. California, here I come!



Bald liegt Chicago im Rückspiegel. Über Springfield, Illinois, der Wahlheimat Lincolns, geht es nach Litchfield. Wie viele Glücksritter mögen wohl im altherwürdigen Ariston Café an ihrem Drink genippt haben? St. Louis, Missouri, steigert mit seinem Wahrzeichen Gateway Arch, dem Tor zum Westen, am nächsten Tag die Erwartung auf die kommenden Erlebnisse. On the road again. Meile um Meile! Als wir am dritten Tag den Staat Kansas erreichen, liegen bereits 1000 Kilometer hinter uns. Wir geben den Harleys die Sporen, ein sanfter Dreh am Gasgriff genügt. Wie viel anders ging es den Siedlern, die sich mit Pferd und Wagen gen Westen durchkämpften. Kein Motor, kein Asphalt, keine Route 66. Erst 1887 wurde es besser, als die Eisenbahn Ost- und Westküste verband. Und dennoch blieb der Westen durch unwirtliche Wüsten und die mächtigen Rockies nahezu isoliert. Bis die Route 66 in den Roaring Twenties Bikes, Cars und Trucks den Weg ebnete. Oklahoma ist erreicht. Wundervolle Städte wie Oklahoma City lassen die Zeit der Dreißigerjahre vergessen, als Tausende „Oakies“ über die „66“ nach Kalifornien strömten. Auf der Flucht vor Trockenheit, Staub und Armut ins gelobte Land der Sonne und der reichen Ernten. In Texas erwartet uns Shamrock mit seinem 1936 im Art-Deco-Stil erbauten „U Drop Inn“ – seit Jahren ein Museum. In der Blütezeit der Route 66 lebten die Menschen entlang der Straße von solchen Tankstellen, Cafés und Werkstätten. ↘







Die mehrspurigen Interstates bedeuteten in den Siebzigerjahren das Aus für ganze Siedlungen. Is this the way to Amarillo? Wieder haben wir uns verfahren. Die alte „66“ ist nicht immer leicht zu identifizieren, seit ihr Name 1985 endgültig von den Behörden gelöscht wurde. Fünf Kilometer westlich der Stadt des Viehhandels treffen wir auf die Cadillac Ranch: zehn Straßenkreuzer, die 1974 von einer Künstlergruppe bis zur Hälfte im Boden eingegraben wurden.

Unsere Highlights der nächsten Tage liegen in New Mexico: Tucumcari, Santa Rosa, Santa Fe und Albuquerque. In Gallup übernachten wir im El Rancho, wo einst Stars wie John Wayne logierten. Als absolut faszinierend erweist sich von hier aus der Abstecher zum Canyon de Chelly, in die Painted Desert und den Petrified Forest auf dem Boden des „Canyon State“ Arizona.

Das Wigwam Motel in Holbrook kennen wir spätestens seit Pixars „Cars“. Und einen Tag später stehen wir dann an einer Kreuzung in Winslow, Arizona – ob es die von den Eagles besungene ist? Mit „Take it easy“ auf den Lippen satteln wir die Harleys. In Flagstaff gönnen wir uns wieder einen Abstecher, denn der Grand Canyon ist nicht weit. Der Anblick dieser bis zu 1800 Meter tiefen Schlucht ist schlicht überwältigend!

Unser „Must“ in der „Route-66-Hauptstadt“ Seligman ist der Besuch von Angel Delgadillos Friseurladen. Angel zählt zu den Initiatoren der Route 66 Association, und sein Laden ist „die“ Pilgerstätte aller Route-66-Fans. Kein Wunder, dass wir just hier den längsten erhaltenen Streckenabschnitt der alten Straße finden. Von Kingman aus erweisen wir der Stadt der Casinos und Shows unsere Referenz: Viva Las Vegas!

On a dark desert highway, cool wind in my hair ... Cool? Schön wär's! Kalifornien erwartet uns – mit Temperaturen von über 40 °C in Needles und dem riesigen 52 Jahre alten Werbeschild von Roy's Motel & Café, das in Amboy, einsam in der Mojave-Wüste gelegen, von den „glory days“ einer Geisterstadt erzählt, deren verbliebene sieben Einwohner den Ort 2003 auf eBay versteigern wollten.

Und nun? Oh, I'm longing for San Bernardino! Zuvor noch rasch ein Blick ins Route-66-Museum in Barstow, und wir erreichen „the heart of Southern California“. Von hier aus ist es nicht mehr weit bis zur Santa Monica Pier und zum Pazifik – nach 3900 km Route 66. Kilometer voller Träume, Romantik und Sehnsucht. Meter für Meter purer Genuss.

Wer die USA auf einer Harley-Davidson bereisen will, wählt „Das Erlebnis“ / „Authorized Tours“ unter [www.harley-davidson.com](http://www.harley-davidson.com). ↙

# BURDICH

**Beratung | Planung | Herstellung | Montage | Wartung | Service**

Markisen | Sonnensegel | Sonnenschirme | Rollläden | Fenstermarkisen Außenraffstores  
Innenliegender Blendschutz | Garagentore



Burdich Sonnenschutz GmbH | Waldstraße 1 | 32052 Herford/Elverdissen | 05221-75740 | [www.burdich-sonnenschutz.de](http://www.burdich-sonnenschutz.de)



# Heimlicher Star

## in OWL

Familien lieben Olderdissen, auch im Winter

Text | Stefanie Gomoll Fotos | Sven Nieder



In der liebevoll „Olderdissen“ genannten Anlage sehen viele Kinder ihr erstes Wald- und Wildtier live und in Farbe. Besonders wichtig: Die großzügigen Gehege sind den natürlichen Lebensräumen der Tiere nachempfunden und ermöglichen eine artgerechte Haltung. Über 430 tierische Bewohner sind hier zuhause. Manche Arten sind in freier Natur beinahe ausgestorben.

Und auch, wenn sich jetzt im Winter die Murmeltiere und Bären lieber in ihre kuscheligen Schlafhöhlen zurückziehen, gibt es viel zu erleben. Denn Marder und Wolf, Hochlandrind und Vielfraß halten nichts davon, den Winter zu verschlafen. ↙

Von wegen Winterschlaf.

Im Heimat-Tierpark Olderdissen ist auch in der

kalten Jahreszeit jede Menge los.

Täglich, rund um die Uhr und noch dazu

bei freiem Eintritt ist der Tierpark

das beliebteste Ausflugsziel der Bielefelder

und ein echter Geheimtipp für Besucher

aus der Region.



### BUCHTIPP

#### Tierpark Olderdissen

Der Bildband

Der gerade erschienene Bildband lädt zum Rundgang durch den Tierpark. Stellt die tierischen Bewohner, aber auch die zweibeinigen Mitarbeiter vor und besticht besonders durch seine wunderschönen Fotos.

Von Roland Siekmann, Sven Nieder, Björn Pollmeyer; tpk-Regionalverlag, 136. S., 130 Fotografien, 17,80 €



## MEET THE WORLD HERITAGE REISEN

DAS REISEBÜRO  
IN DER BIELEFELDER ALTSTADT



### Ihr Partner für:

Baustein-Buchungen  
Pauschalreisen  
Gruppenreisen  
Studienreisen  
Golf- und Sportreisen  
Kreuzfahrten  
Jugendreisen

Welle 5 • D-33602 Bielefeld • Tel.: +49.(0)521.260 555 0  
info@heritage-reisen.de



# Markötter präsentiert ...

## Unsere Partner in der Region

Wir pflegen die Tradition und den persönlichen Kontakt: Zahlreiche Partner in der Region haben wir über die Jahre kennen und schätzen gelernt, nicht nur, weil sie unseren Fahrzeugen und unserem Service vertrauen, sondern weil wir uns immer auf sie verlassen können, wenn es einmal nicht „um Autos“ geht. Grund genug, sie Ihnen näher vorzustellen:

## Neueröffnung in Gütersloh

Gartencenter Brockmeyer

Auf über 20.000 m<sup>2</sup> Fläche eröffnete im September Europas modernstes Gartencenter in Gütersloh – die neue Erlebniswelt für Garten- und Pflanzenfreunde und das Größte seiner Art in ganz OWL. Das neue Gartencenter bietet mit den hellen, modernen Glasflächen, einem großen Freigelände und markanten Atrium sowie einem gemütlichen Café optimale Voraussetzungen für ein Einkaufserlebnis. Das Angebot reicht von Pflanzen für Haus, Garten, Balkon und Terrasse über Gartenbedarf und Gartenmöbel bis hin zu Dekoartikeln.

Mindestens ebenso wichtig wie das umfangreiche Angebot sind die geschulten Mitarbeiter. „Das sind jetzt über 150 Spezialisten der grünen Branche“, erklärt Henry Brockmeyer. „Sie präsentieren durch ihr Fachwissen, die Begeisterung und Freundlichkeit das Unternehmen.“ Und dass auch der Fachkräftenachwuchs gesichert ist, wurde jetzt offiziell bestätigt. Im Oktober erhielt Brockmeyer bei den TASPO Awards in Berlin die wertvolle Auszeichnung als bester Ausbildungsbetrieb der grünen Branche.

[www.brockmeyer.de](http://www.brockmeyer.de)



# Die Zukunft spricht französisch! Der neue PEUGEOT 508 RXH



**Erhältlich ab 2012**  
Jetzt informieren!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 4,2; CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert 109. Alle Angaben sind vorläufige Werte. Änderungen vorbehalten. Daten basieren auf Schätzung des Herstellers.

**PEUGEOT 508 RXH**



**PEUGEOT**  
MOTION & EMOTION

**MARKÖTTER**  
Automobile

Gütersloh: Auf'm Kampe 1-11 | Tel. (0 52 41) 95 04-0 · Bielefeld: Artur-Ladebeck-Str. 208 | Tel. (05 21) 9 42 55-0  
Herford: Füllenbruchstr. 1-5 | Tel. (0 52 21) 10 22 95-0 · Bad Salzuflen: Benzstr. 4 | Tel. (0 52 22) 92 36-0  
Paderborn: Barkhauser Str. 8 | Tel. (0 52 51) 4176 60 · [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)





## Köstlicher Wintergenuss

**Brackweder Hof**

Die kalte Jahreszeit hat ihren ganz eigenen Charme. Bei Kerzenschein und weihnachtlicher Atmosphäre in anheimelnden, festlich dekorierten Räumen in winterlichen Genüssen schwelgen. Sommerliche Salate machen jetzt nämlich Platz für deftige Köstlichkeiten, die dennoch mit Leichtigkeit daherkommen. Der Brackweder Hof serviert täglich frisch gebratene Gänse sowie edle Wildgerichte. Eine tolle Idee auch für Weihnachtsfeiern. Und damit Weihnachten

und der Jahreswechsel so richtig lecker werden, hat der Brackweder Hof am 25. und 26.12 mittags und abends sowie am 31.12. abends geöffnet. Wenn dann im neuen Jahr allmählich

wieder der Frühling in den Startlöchern steht, locken ab dem 8. März Spezialitäten aus der Emilia Romana. So serviert das innovative Küchenteam am 17. März unter dem Motto „Parma, Pasta, Parmesan“ ein elegantes Nudelmenü mit mediterranem Charme.

## Unvergessliche Reisen erleben

**HERITAGE REISEN GmbH**

Mit der Planung Ihrer Reisen durch HERITAGE, dem Reisebüro in der Bielefelder Altstadt, eröffnen sich weltweite Ziele für den Wintersportler, Sonnenhungrigen oder Kulturgebeisterter. HERITAGE-REISEN bietet diese Saison spezielle Angebote in Skigebiete der bekannten europäischen Winterorte und auch in Kanada und in die USA. Kein Skigebiet bietet diese klimatischen Voraussetzungen und so viele Sonnentage in einer vergleichbaren Winterkulisse wie die Skigebiete der Rocky Mountains. Den Sonnenhungrigen bietet HERITAGE Destinationen zu unvergleichlichen Stränden der Karibik. Den Kulturgebeisterter wird in der Wintersaison empfohlen u. a. Asien zu entdecken. Natürlich kann das Team von HERITAGE-REISEN alles kombinieren, um Ihnen Ihre Freizeit nach Ihren persönlichen Wünschen zu gestalten. Hierbei benutzt HERITAGE ein Vergleichsportal, in dem alle Veranstalter herangezogen werden, um eine Optimierung Ihres Reisebudgets zu gewährleisten. Kontaktieren Sie das HERITAGE-REISEN-TEAM persönlich, telefonisch oder per Mail. Besuchen Sie auch das umfangreiche Vergleichs- und Buchungsportal unter: [www.heritage-reisen.de](http://www.heritage-reisen.de)



## Maßgeschneiderte Lösungen

**Burdich Sonnenschutz**

Zugegeben, im Winter empfindet kaum jemand die Sonne als störend. Aber neugierige Blicke von der Straße schon. Deshalb ist jetzt genau die richtige Zeit, um sich umfassend über Rollläden und Sichtschutzanlagen zu informieren. Die Firma Burdich ist dafür der richtige Ansprechpartner. Termintreue, Zuverlässigkeit und umfassende Serviceleistungen zeichnen den 1989 gegründeten Handwerksbetrieb aus, der von der kompetenten Beratung über die Planung bis zur Ausführung ein umfangreiches Leistungsangebot bietet. Mit qualifizierten Mitarbeitern werden Außenjalousien, Raffstores, Lamellenvorhänge, Markisoletten und Senkrechtmärken nach Maß und Kundenwunsch im eigenen Betrieb gefertigt. Verdunkelungsanlagen, Rollläden, Insektenschutzgitter, Falstores, Rollos und Wintergartenbeschattungen werden ebenfalls geliefert und montiert. Neu im Programm sind flächenbündige Garagentore und im nächsten Jahr ein Terrassendach mit aufstellbaren Lamellen, das auch als Pavillon gebaut werden kann.

[www.burdich.com](http://www.burdich.com)



## Schöne neue Wohnwelt

**porta Möbel**

Herzlich willkommen in den schönsten Wohnwelten Güterslohs. Auf knapp 29.000 m<sup>2</sup>, verteilt auf 4 Etagen, finden Sie im Ende November neu eröffneten porta Möbel Einrichtungshaus eine unglaubliche Vielfalt verschiedenster Einrichtungsideen. Das Möbelhaus an der Friedrich-Ebert-Straße bietet Ihnen schönste Einrichtungsideen vom dekorativen Einzelstück bis hin zu hochwertigen Markenmöbeln. Ein besonderes Markenmöbel-Highlight ist das porta-exklusive und in Deutschland einmalige „house of hülsta“. Hier präsentiert porta auf 2 Ebenen die hochwertigen Möbel des renommierten Herstellers. Und es gibt noch mehr: Jede Menge Deko- und Geschenkideen, Haushaltswaren, Heimtextilien, Teppiche, Leuchten und, und, und. Das moderne Toscana Café/Restaurant verwöhnt Sie vom Morgen bis zum Abend mit einer fantastischen Auswahl kulinarischer Köstlichkeiten. In der Segafredo Espresso-Bar können Sie außerdem italienische Kaffeespezialitäten und kleine Leckereien genießen. Kinder haben im portalino-Kinderclub jede Menge Spaß. Hier können sie spielen, toben, Spaß haben und Freunde treffen – alles unter professioneller Aufsicht. Sie sehen, ein Besuch in Güterslohs neuestem Einrichtungsparadies lohnt sich auf jeden Fall! Also: Nichts wie hin zu porta und die ganze Welt des schönen Wohnens für sich entdecken. Ihr porta-Team freut sich auf Sie!

[www.porta.de](http://www.porta.de)





# Schenken kann auch Spaß machen!

GOP Bad Oeynhausen

Warum etwas schenken, bei dem Sie nicht wissen, ob es ankommt? Gehen Sie mit Ihren Geschenken lieber auf Nummer sicher! Mit den Geschenkgutscheinen vom GOP Varieté-Theater in Bad Oeynhausen lösen Sie auf jeden Fall Begeisterung aus - ob für eine faszinierende Vorstellung oder für ein ganzes Arrangement inklusive eines exzellenten Menüs. Kunstvoll, artistisch, humorvoll, spektakulär für die Familie, Freunde, Mitarbeiter oder Kunden - so machen Sie Menschen glücklich.

Faszinierende Shows, traumhaftes Ambiente und exzellente Küche - das ist der Dreiklang, der die Gäste des GOP begeistert. Für unvergessliche Momente sorgen internationale Artisten und Entertainer, die das Talent besitzen, Variétékunst immer wieder neu zu erschaffen und den Spagat zwischen Tradition und Innovation zu meistern. In traumhaftem Ambiente genießen die Gäste eine anspruchsvolle Küche, serviert von einem engagierten und herzlichen Serviceteam

## Programmorschau

Im Januar 2012 kommt mit **Spirit** die Weiterentwicklung der Erfolgs-Show SONIDO ins GOP Bad Oeynhausen und begeistert durch ein außergewöhnliches Erlebnis aus Klang- und akrobatischer Körperkunst. Mit feinem Humor, flirrender Spannung und großen artistischen Bildern tänzerischer Akrobatik aus allen Teilen des Erdballs. **Spielzeit: 12.01.2012 bis 26.02.2012.**

Im Februar startet mit der Show **DUMMY** die zurzeit wohl innovativste und spektakulärste Variété-Show in Deutschland und führt die Zuschauer in eine völlig neue Dimension! Hier verschmelzen Mensch und Puppe zu einer neuen, außergewöhnlichen Kunst- & andersartigen Ausdrucksform - geprägt von einer Fülle unterschiedlichster Gefühle. Tausend Ideen erschaffen eine Welt zwischen Schaufensterpuppen und Menschen, zwischen Leblosigkeit und Lebendigkeit. Eine um 35° kippbare Bühne & ausgefallene Videoinstallationen verknüpft mit einer eigens geschriebenen Musik zwischen Elektronik und Cello! Nach den Ideen von Eike von Stukenbrok setzt das junge artistische Künstlerensemble sämtliche Gesetze des Variétés außer Kraft. Livemusik, die die begnadet artistischen Künstler begleitet und Videokunst, die mit Echtzeitprojektionen beeindruckt - die Presse in Münster und München überschlug sich vor Begeisterung! **Spielzeit: 29.02.2012 bis 06.05.2012.**



## Abschlag für den guten Zweck

Am 11.09.2011 hatte das Autohaus Markötter zur 18. Auflage des Markötter Golf-Cups eingeladen.

Unter der Schirmherrschaft von Wilfried Markötter wurde das Traditionsturnier zum wiederholten Mal vor der herrlichen Kulisse des Golfclubs Widukind-Land e.V. in Löhne-Wittel ausgetragen, bei dem rund 120 golfbegeisterte Sportler bei strahlendem Wetter für den guten Zweck einlochten. Doch nicht der sportliche Erfolg um Birdies, Longest Drives oder Nearest-to-the-pin-Shots stand bei dem Benefizturnier im Vordergrund, sondern vor allem das soziale Engagement. Das Organisationsteam des Autohauses Markötter sammelte eine Spendensumme von 555,55 €. Der Erlös wurde der Kindertagesstätte Stedefreund in Herford gespendet. „Für uns war es besonders wichtig, ein lokales Projekt für Kinder zu unterstützen. Mit einer solchen Veranstaltung helfen zu können, ist einfach großartig“, so Susan Markötter, Geschäftsführerin des Autohaus Markötter.

GARTENCENTER  
**brockmeyer**



Blühende Wünsche,  
frische Wünsche,  
grüne Wünsche,  
Frühlingswünsche,  
dekorative Wünsche,  
**IHRE WÜNSCHE.**

**Erfüllen wir  
- mit wachsender  
Begeisterung.**

**brockmeyer** [www.brockmeyer.de](http://www.brockmeyer.de)  
Werkstraße 2 · 33790 Halle  
Niemeierstraße 2 · 32758 Detmold  
**NEU:** Holzstraße 43 · 33332 Gütersloh  
Offen für vieles: Mo. - Sa. 9 - 19 Uhr · So. 11 - 16 Uhr

**EUROPA  
SERVICE**  
AUTOVERMIETUNG



**Europa Service Auto Meyer GmbH**  
PKW- und LKW-Vermietung

Ihr Partner für außergewöhnliche Fahrzeuge  
z.B. Range Rover Sport, Volvo V60, XC60, XC70

Berliner Str. 230 · 33330 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 33 74 74  
Fax 0 52 41 / 33 74 76 · [automeyer@aol.com](mailto:automeyer@aol.com)





# Angekommen!

Mit einer spektakulären Fahrzeugpräsentation auf dem Paderborner Flughafen gab Range Rover gemeinsam mit Autohaus Markötter am 16.09.2011 den Startschuss für die deutsche Markteinführung des neuen Evoque.

Unter dem Motto „Hello Evoque“ setzten Autohaus Markötter und Range Rover vor der einmaligen Kulisse des Quax Hangars auf dem Flughafen Paderborn das sportliche Cross-Coupé in einer spektakulären Air-Show stimmungsvoll in Szene. Über 250 Gäste und Pressevertreter lauschten den einführenden Worten von Ralf Markötter, Geschäftsführer des Autohauses Markötter, ehe Land Rover Geschäftsführer After Sales Holger Bergmann die Präsentation des neuen Flaggschiffes der Briten freigeben konnte. Zum Auftakt der Show ließ der begnadete Breakdancer und Komödiant Kai Eikermann eine bunte Vielfalt an artistischen Figuren entstehen, bevor er sich durch die staunende Zuschauermenge zu einer Kurbel vorkämpfte, die den Auslöser für den Höhepunkt der Veranstaltung markieren sollte – die atemberaubende Präsentation des neuen Range Rover Evoque: Wie Phönix aus der Asche stieg der markante 5-Türer unter tosendem Applaus aus dichten Nebelschwaden empor und flog(!) über die Köpfe der Gäste ein, um auf der Aussichtsplattform des Quax-Hangars zu landen. Eine rundum gelungene deutsche Markteinführung des Evoque die standesgemäß gefeiert wurde – mit Getränken, Snacks und einem ausgiebigen Blick auf den sportlichsten Spross der Range Rover Familie aller Zeiten. Einen Film von der Veranstaltung finden Sie unter: [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Markötter Holding GmbH, Auf'm Kampe 1-11, 33334 Gütersloh, Tel. 0 52 41 / 95 04-0, Fax 0 52 41 / 95 04-80, [post@markoetter.de](mailto:post@markoetter.de)  
**Geschäftsführung:** Susan Markötter, [susan.markoetter@markoetter.de](mailto:susan.markoetter@markoetter.de); Ralf Markötter, [ralf.markoetter@markoetter.de](mailto:ralf.markoetter@markoetter.de)  
**Redaktionsleitung:** Susanne Wolf (Vi.S.d.P), [susanne.wolf@markoetter.de](mailto:susanne.wolf@markoetter.de)  
**Redaktion:** Christian Ackermann, Eike Birck, Stefanie Gomoll  
**Anzeigenberatung:** Susanne Wolf, [susanne.wolf@markoetter.de](mailto:susanne.wolf@markoetter.de); Stefanie Freitag (Koordination), [stefanie.freitag@artgerecht.de](mailto:stefanie.freitag@artgerecht.de)  
**Verlag:** Mieltz Verlag GmbH, Postfach 10 28 73, 33528 Bielefeld, Goldstraße 16-18, 33602 Bielefeld, Tel. 05 21 / 9 32 56-0, Fax 05 21 / 9 32 56-99, [info@mieltz-verlag.de](mailto:info@mieltz-verlag.de)  
**Anzeigenleitung:** André Mieltz, [andre.mieltz@mieltz-verlag.de](mailto:andre.mieltz@mieltz-verlag.de)  
**Designkonzept und Produktion:** Artgerecht Werbeagentur GmbH, Goldstraße 16-18, 33602 Bielefeld, Tel. 05 21 / 9 32 56-0, Fax 05 21 / 9 32 56-99, [info@artgerecht.de](mailto:info@artgerecht.de), [www.artgerecht.de](http://www.artgerecht.de); Creative Director: Thomas Volkmar, Gestaltung: Sarah Aubele, Debora Hillig  
**Druck:** Print Design Druck GmbH, Große Heide 1, 32425 Minden  
**Bildnachweise:** Volvo Car Germany, Peugeot Deutschland, Land Rover Deutschland, Harley-Davidson Presse-Service, RTL/ Reiner Bajo, POOL POSITION Management/Dirk Schmidt, Sven Nieder, Archiv Artgerecht, Ralf Markötter, Privat, Markötter Holding, Paramount Pictures, Octo-Trade, Qualy Design, Chloé RUCHON, Smarthouse, Corcel, Heritage Reisen (Bielefelder Spiegel), Burdich Sonnenschutz GmbH, Gartencenter Brockmeyer, porta Möbel, Fotodesignfreitag, Fotomobiel Sandra Sánchez, GOP Entertainment Group GmbH & Co. KG, iStockphoto, Hersteller.

Artikel, die mit Namen oder Signet des Verfassers gekennzeichnet sind, stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers oder der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen.

# Ausgebaut!

Autohaus Markötter wird offizieller Peugeot Neuwagen Standort in Paderborn



Bereits seit 50 Jahren ist das Autohaus Markötter starker Vertragspartner von Peugeot Deutschland. In dieser Zeit ist der Kundenstamm an allen Standorten kontinuierlich gewachsen – in Bielefeld, Herford, Gütersloh und Bad Salzuflen – und auch die Nachfrage nach Peugeot Neuwagenmodellen ist ständig gestiegen. Gleiches gilt auch für den 2009 neu eröffneten fünften Standort Paderborn.

Um dieser Entwicklung Rechnung zu tragen, wird dort nun bereits die Neuwagenausstellungsfläche um über 250 m<sup>2</sup> erweitert. Noch sind die Bauarbeiten in vollem Gange, doch ab Ende November wird die ehemals leer stehende Halle an der Barkhauser Straße eine moderne, helle und freundliche Präsentationsfläche für Peugeot Neufahrzeuge bieten, die den Bedürfnissen und Wünschen der Kunden sowie den Ansprüchen der Marke Peugeot auch weiterhin gerecht wird. „Wir freuen uns sehr, ein neues Kapitel für Paderborn zu schreiben. In der nächsten Zeit wird viel Arbeit auf uns zukommen, doch diese Herausforderung nehmen wir gerne an“, erklärt Susanne Wolf, Betriebsleiterin des Markötter Standortes in Paderborn. Verantwortlich für den neuen Peugeot Neuwagen Bereich ist seit August 2011 Frau Ivonne Brackmann, die bereits seit über 10 Jahren als Kundenberaterin für die Fahrzeugflotte von Peugeot im Autohaus Markötter Bielefeld tätig ist. Seit dem ersten Tag des Umbaus freut sich Markötter Automobile auf die neuen Aufgaben in Paderborn und sieht einer positiven Zukunft mit der neuen Ausstellungshalle entgegen.

INGENIEURBÜRO

# SEIDEL

KFZ-Sachverständige

KFZ-SCHÄDEN  
 KFZ-BEWERTUNGEN  
 OLDTIMER-  
 BEWERTUNGEN  
 TECHNISCHE  
 GUTACHTEN

INGENIEURBÜRO SEIDEL

Inh.: Alexander Blume  
 Auf'm Kampe 22  
 33334 Gütersloh  
 Telefon 05241/460410  
 E-mail: [info@seidel-gt.de](mailto:info@seidel-gt.de)

## FÜR EINE SAUBERE UMWELT

- Containerdienst für Privat  
Gewerbe- und Industriekunden
- Recyclinghof  
Mulden und Container
- Annahme von Abfällen  
Mo-Fr. 7 bis 17 Uhr,  
Sa. von 8 bis 12 Uhr
- Baustellenentsorgung  
Bauschutt, Sperrmüll, Grünschnitt
- Akten- und Datenträgervernichtung  
nach Bundesdatenschutzgesetz

### WIR ENTSORGEN FÜR SIE

Tönsmeier Entsorgung Westfalen GmbH & Co. KG  
 Dieselstraße 76 · 33334 Gütersloh  
**Telefon: 0 52 41 / 96 50 2-0 · Fax: -26**

Tönsmeier Entsorgung Westfalen GmbH & Co. KG  
 Kupferstraße 30 · 33378 Rheda-Wiedenbrück  
**Telefon: 0 52 42 / 57 97 7-0 · Fax: 2139**

Tönsmeier Entsorgung Westfalen GmbH & Co. KG  
 Dahlbreede 1 · 33790 Halle  
**Telefon: 0 52 01 / 73 55-0 · Fax: -11**

**TÖNSMEIER**  
 Entsorgungssysteme

[www.toensmeier.de](http://www.toensmeier.de)



Autohaus Markötter

## Ihr starker Partner für Nutzfahrzeuge

Kein Unternehmen gleicht dem anderen. Und so unterschiedlich wie die Anforderungen des Arbeitsalltages sind auch die Ansprüche an Ihr Nutzfahrzeug.

Muss Ihr Firmenwagen eine repräsentative Funktion erfüllen und dient er als Ausdruck Ihrer Unternehmensphilosophie? Oder verstehen Sie ihm vielmehr als effizientes, robustes und langlebiges „Arbeitswerkzeug“? Fest steht: Wirtschaftlichkeit, Ladevolumen, Sicherheit, Verbrauch, Zuverlässigkeit – dies sind die Faktoren, die bei der Wahl eines geeigneten Modells an erster Stelle stehen sollten. Doch das ideale Firmenfahrzeug für Ihr Unternehmen zu finden ist nicht leicht – zu groß scheint der Variantenreichtum verschiedener Modelle und Hersteller. Deshalb ist es umso wichtiger, einem kompetenten Partner zu vertrauen. Seit der Gründung unseres Familienunternehmens im Jahre 1927 konnten wir mit unseren 5 Niederlassungen in Bielefeld, Paderborn, Gütersloh, Herford und Bad Salzuflen und insgesamt 140 Mitarbeitern ein flächendeckendes Netzwerk für die Region aufbauen, das Ihnen eine große Auswahl an Fahrzeugen, eine optimale Beratung, faire Preise und vor allem exzellenten Service bietet – vom ersten Kaufwunsch an bis hin zur Wartung und Reparatur. Dabei steht für uns das persönliche Gespräch im Vordergrund: Nach technischen und ökologischen Gesichtspunkten entwickelt unser qualifiziertes Team gemeinsam mit Ihnen ein Fuhrpark-Konzept für Ihr Unternehmen, sodass wir für Ihren individuellen Bedarf auch das Fahrzeug zur Verfügung stellen können, das wirklich zu Ihnen passt.

Vertrauen Sie unserer jahrelangen Erfahrung im Nutzfahrzeugbereich – wir entwickeln gezielt maßgeschneiderte Transport- und Servicelösungen für Ihren beruflichen Erfolg und bieten Ihnen das optimale Fahrzeug für Ihr Unternehmen.

Das vollständige Interview finden Sie auf unserer Internetseite: [www.markoetter.de](http://www.markoetter.de)



**MARKUS HELLWEG**  
Der Nutzfahrzeug-Experte  
von Markötter Automobile  
im Gespräch

**Herr Hellweg, würden Sie sich kurz vorstellen und unseren Kunden erklären, warum Sie genau diesen Beruf gewählt haben? Ist es die Liebe zu großen Autos?**

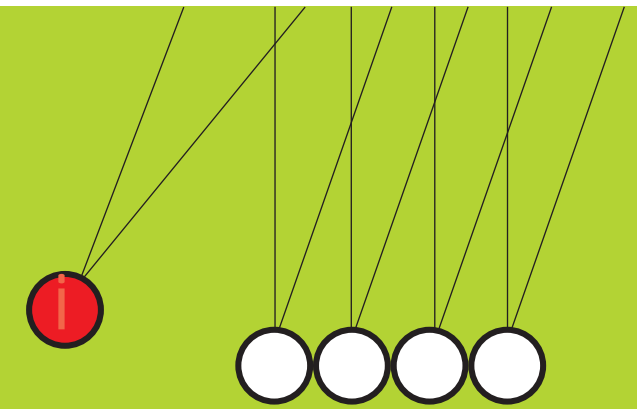
**(Lacht)** Sicherlich haben mich Autos schon immer fasziniert. Nutzfahrzeuge sind für mich eine besondere und schöne Herausforderung, weil die Schwerpunkte so anders sind. Aspekte, die für den Kunden von enormer Bedeutung sind, in eine qualifizierte Nutzfahrzeugberatung zu bündeln, ist die Herausforderung, aus der sich für mich die Faszination für unsere Nutzfahrzeuge ergibt. Und ja, ich gebe zu, große Autos haben was.

**Ladevolumen, Sicherheit, Verbrauch, Zuverlässigkeit - viele Kunden sind sich unsicher, welches Fahrzeug das Richtige für ihr Unternehmen ist. Gibt es Patentlösungen für bestimmte Branchen?**

Nein, eine Patentlösung gibt es nicht. Für eine gute Nutzfahrzeugberatung ist es entscheidend, sich ein genaues Bild darüber zu machen, in welchem Bereich das Unternehmen tätig ist. Die Bedürfnisse sind vielfältig, die Lösungen auch.

**Auch die Konkurrenz auf dem Nutzfahrzeugmarkt ist in den letzten Jahren stärker geworden. Inwiefern unterscheidet sich da Peugeot von anderen Nutzfahrzeug-Herstellern?**

Sie haben völlig Recht, die Mitbewerber schlafen nicht. Das Schöne ist, wir tun es auch nicht. Was sicherlich hervorzuheben ist, sind besonders niedrige Ladekanten insbesondere bei unseren Boxer Modellen. Wir sind stolz auf diese kürzlich überarbeitete Modellpalette, deren Innenraum nun eine noch bessere Qualitätsanmutung aufweist.



Am Anfang steht eine **gute Idee** ... und am Ende steht ein **gutes Produkt**.

Ihr Wunsch: Ein Kundenmagazin von hoher Qualität. Mit einem überzeugenden Kosten-/Nutzenverhältnis. Ihr Weg: Die vereinten Stärken von Agentur und Verlag nutzen. Hand in Hand zum Erfolg. Setzen Sie auf unsere Erfahrung!



Artgerecht Werbeagentur GmbH  
Goldstr. 16-18 | 33602 Bielefeld  
Telefon 0521. 932560 | [www.artgerecht.de](http://www.artgerecht.de)



Mielitz Verlag GmbH  
Goldstr. 16-18 | 33602 Bielefeld  
Telefon 0521. 932560 | [www.mielitz-verlag.de](http://www.mielitz-verlag.de)



NEU: SCHÖNSTE

# WOHN(T)RÄUME FÜR GÜTERSLOH



NEU in der Friedrich-Ebert-Straße! Hier heißt porta Möbel Sie ab sofort mit den schönsten Wohnwelten Ostwestfalen-Lippes herzlich willkommen. Auf vier Etagen finden Sie eine einmalige Ausstellung schönster Einrichtungsideen für jeden Raum. Schauen Sie doch einfach mal vorbei. Ihre porta-Wohnprofis freuen sich auf Sie!

Willkommen bei Ihrem Möbelgigant in OWL. Willkommen im Haus der großen Marken

BRANDS OF  
**hülsta** **ROLF BENZ** **NATUZZI** **PASCHEN** **JOOP!**  
It's how you live MÖBEL FÜR INDIVIDUALISTEN

Weitere Marken finden Sie in den porta-Einrichtungshäusern und unter [www.porta.de](http://www.porta.de)

**porta!**  
möbel & mehr